

Tekst 1**Парковаться «даже на минуточку» вскоре запретят всем водителям в центре Москвы**

Скоро в зоне платной парковки появятся неформальные таблички, взывающие к совести автомобилистов.

Как сообщили «МК» в пресс-службе, необычные таблички станут соседствовать с официальными знаками «Парковка запрещена» в центре города.

Среди фраз можно встретить, к примеру: «Остановка запрещена! В любой непонятной ситуации всё равно запрещено!» или «Здесь парковки нет! И остановки тоже! Даже на минуточку! Даже на секундочку!».

В правительстве Москвы надеются, что такие таблички заставят водителей ответственнее подходить к парковке своих транспортных средств, а также повысят их культуру вождения в целом.



Московский комсомолец, 2014

Tekst 2**В Москве похищен уникальный гобой**

В подмосковном Томилино был украден¹⁾ гобой производства фирмы «Мённиг». Об этом сообщил владелец инструмента, известный российский гобоист 5 Денис Освер.

Элитные духовые инструменты²⁾ невозможно купить в магазине и даже на аукционе, как это регулярно происходит со струнными инструментами. Как правило, музыканты заказывают духовые 10 инструменты²⁾ у фирм-производителей, после чего начинается производство. Может пройти от года до пяти лет, прежде чем инструмент готов. Денис Освер заказал свой гобой у компании «Братья Мённиг». Первый гобой «Братья Мённиг» сделали в XIX веке. Компания считается 15 одним из мировых лидеров в производстве гобоев.



Денис Освер рассказал нам, что его новая модель Мённига пока очень редка в России. Музыкант успел лишь подержать свой новый инструмент в руках, но не сыграл на нём ни одной ноты – машина коллеги, вместе с 20 которым они везли гобой домой, была вскрыта на автозаправке³⁾ в подмосковном Томилино, и футляра с гобоем оказался в руках у 4.

Впрочем, Освер не думает, что это преступление было спланировано заранее, так как грабители вряд ли знают, что делать с гобоем, и будут пытаться его 5.

Музыкант сообщил, что модель гобоя называется AM150, серийный номер 25 4752. Вместе с Денисом Освером мы просим всех, кому известно что-либо об этом преступлении или кто обнаружит этот ценный музыкальный инструмент, связаться с нами по адресу amnad@amnazed.com или позвонить в редакцию *Classical Music News* по номеру +7 (916) 633-3313.

Classical Music News, 2014

noot 1 украсть = stelen

noot 2 духовой инструмент = blaasinstrument

noot 3 автозаправка = tankstation

Tekst 3

Волонтёры на Чемпионате мира по футболу в 2018 году

Финальная часть Чемпионата мира по футболу 2018 года состоится в России, впервые для страны. Для проведения Чемпионата мира 2018 года потребуется большое количество волонтёров, примерно 20.000 человек.

Что нужно, чтобы стать волонтёром?

К волонтёрам есть определённые требования:

- 1 возраст не моложе 18 лет;
- 2 владение английским языком (дополнительным плюсом будет знание ещё одного иностранного языка);
- 3 уважение и толерантность – важные черты характера;
- 4 умение работать в команде;
- 5 желание помогать;
- 6 наличие опыта подобной работы приветствуется.

Максимальных возрастных ограничений нет, то есть даже 9 может стать волонтёром. Конечно, если у него достаточно жизненной энергии и все требования соблюдены.

Деятельность волонтёров

Помимо прочего, работа волонтёров включает в себя помощь:

- 1 в контроле территорий спортивных комплексов;
- 2 в проведении досмотра людей;
- 3 в организации церемоний и развлекательных мероприятий;
- 4 во встречах и сопровождении команд, судей и гостей;
- 5 в организации пресс-конференций и IT-обслуживания.

Преимущества волонтёрской деятельности

Чемпионат мира по футболу 2018 года – очень крупное мероприятие. Волонтёр должен понимать важность такой работы. А главное, что это труд не для заработка или возможности присутствовать на трибуне. Однако есть некоторые плюсы, такие как скидки на проезд в общественном транспорте и бесплатное питание в течение рабочего дня. К тому же, волонтёрам выдают документ, подтверждающий их участие в этом мероприятии. Волонтёры получают массу новых впечатлений, знакомятся с интересными людьми и становятся причастными к организации события мирового масштаба.

Комментарии

aal: Я студентка, считаю, что это хороший опыт работы, выгодно будет смотреться в моём резюме.

dasadidas: Надеюсь, что в армию не заберут в 2018.

doctor-niki: Зарплата какая?

klaus-mein: Круто быть волонтёром. Ведь несмотря на напряжённый график, это прежде всего участие в событии мирового масштаба и позитивные эмоции, связанные с общением с людьми со всего мира.

Championat.com, 2017

Tekst 4

De volgende tekst is een ingekort fragment uit de roman “Хороший Сталин” van Viktor Jerofejev, een beroemde Russische schrijver en zoon van een Sovjetdiplomaat, waarin hij een jeugdherinnering over zijn vader ophaalt.

Итак, мой папа работал в Кремле. Что он там делал, я знал нетвердо, но, когда я с моими друзьями проезжал мимо Кремля, я говорил им со знанием дела:

– Здесь работает мой папа.

5 Папа был невидимкой. Он работал днями и ночами: сотрудники расходились по домам, когда уже светало. Иногда по утрам я хотел подбежать к родительской кровати, чтобы посмотреть хотя бы, как он спит, но меня туда не пускали. Зато по воскресеньям и в праздники папа материализовывался молодым сероглазым человеком с косой челкой, и счастье переполняло

10 меня.

Особенно я любил большие революционные праздники. Из уличного репродуктора с раннего утра неслись песни. Но я просыпался еще раньше, до музыки, от грохота танков, которые вместе с «катюшами» и прочей военной техникой веселыми игрушками неслись, чадя¹⁾, по нашей

15 центральной улице в сторону Красной площади. Папа брал меня с собой на парад. Он надевал светло-серую дипломатическую форму со звездами генерала, и мне нравилось, как солдаты, вытягиваясь по струнке²⁾, отдают ему честь.

– Дяденька немец! Ты почему один ходишь, без конвоя? – кричали моему

20 папе московские мальчишки, приняв его форму за немецкую.

– Он не немец! – обиженно возмущался я.

– А кто?

– Дипломат! – побеждал мальчишек отец.

Мы шли прямо посредине улицы. А вот и Красная площадь.

25 Однако кульминация родного папиного величия произошла не на Красной площади. Не знаю, как так случилось, но однажды, к моей великой радости, папа поехал со мной на дачу на обычном пригородном поезде. Мы вышли на дачной деревянной платформе в летнее утро, и папа в своей генеральской форме присел, не сходя с платформы, на скамейку, чтобы завязать шнурок,

30 на секунду откинулся и заснул. К нам направился станционный милиционер и, ничего не говоря, встал возле скамейки. Я подумал, что мы попали в большую беду, и тихо, чтобы тот не заметил, стал плакать. С папиной головы свалилась фуражка, он проснулся и вопросительно посмотрел на милиционера.

35 – Что вы тут делаете? – недовольно спросил он.

– Охраняю ваш сон, товарищ генерал! – браво козырнул³⁾ милиционер. Это был, бесспорно, лучший милиционер в моей жизни.

noot 1 чадя = walmend

noot 2 вытягиваясь по струнке = in de houding springend

noot 3 браво козырнул = salueerde

Tekst 5

Как студенты живут в московских общежитиях

The Village сфотографировал студентов в московских общежитиях и расспросил, как им там живётся.

Влад Шабанов

5 МГУ, Московская школа экономики, 4-й курс

Я приехал в Москву из Красноярска, поэтому мне сразу пришлось решать жилищный вопрос. На первых порах жил у друга, через полгода переехал в общагу¹⁾. Меня поселили в главное здание МГУ – на Воробьёвых горах. Повезло с комнатой: угловая с двумя окнами, таких на этаже всего три-четыре. Кухня общая на этаж, зато туалет с ванной делим только со вторым парнем из моего блока. Ремонт делался очень давно, поэтому я сразу отправился в IKEA за разными картинами, линолеумом и

15 другими вещами.



Вечеринок у нас почти не бывает, хотя разок мы сидели с немцами до пяти утра. Они наготовили русской еды – типа картошки и пельменей, купили водку.

Однажды я как-то вышел из комнаты, выключил свет, но дверь не

20 запер²⁾, потому что у нас очень серьёзная охрана, чужой³⁾ в здание не пройдёт. Минут через десять я вернулся и увидел в коридоре на полу чьи-то джинсы, ботинки и куртку. Включил свет и обнаружил, что на моей кровати, под моим одеялом, спит какой-то парень. Оказалось – француз из соседнего блока ошибся дверью.

25 **Дмитрий Пиманчев**

МГТУ имени Баумана, факультет робототехники и автоматизации, 2-й курс

Я из Серпухова. Ездить каждый день сто километров туда-обратно казалось мне не самой радужной перспективой, поэтому я принял решение переехать в общежитие. Меня поселили в комнату с двумя соседями. Кухни и туалеты с умывальниками расположены на каждом этаже, а вот душевых всего две на весь корпус – женская и мужская. Маловато.



35 С соседями нет никаких проблем. Шумных вечеринок у нас не бывает, так как комендант на нашем этаже строго следит за порядком.

С переездом в общагу¹⁾ я научился готовить, причём довольно неплохо. Сделать какую-нибудь пасту, сварить кашу или пожарить мясо стало для меня проще простого. Пару раз я, конечно, подпалил еду так, что

40 невозможно было есть и дышать, но потом всё пошло как по маслу.

А ещё каждое первое полугодие у нас проходят кулинарные бои: собираются восемь команд, все получают одинаковый набор продуктов, и

мы готовим два основных блюда и десерт. После возни за плитой собираемся всей общагой¹⁾, выбираем лучших, а потом всё съедаем. В этом 45 году победила моя команда.

The Village, 2015

- noot 1 общага = общежитие
- noot 2 запереть = op slot doen
- noot 3 чужой = hier: iemand van buiten

Tekst 6

**Рубрика: Спрашивайте!****Вопрос: Должен ли учитель обращаться к ученикам на “вы”?**

Отвечает **Кирилл Кривошеев**: Да. В моей первой школе только одна учительница – физик – обращалась к абсолютно всем ученикам на “вы”.

- 5 Даже к тем, чей класс она вела как классный руководитель. И знаете, никто из учеников не смел ни поднять на неё голоса, ни повести себя плохо. Когда к тебе относятся хорошо, ты и сам хамить¹⁾ не будешь...

А вот когда я перешёл в лицей, там уже было правило: ко всем ученикам обращение только на “вы”. И тоже, знаете, эффект был неслабый.

- 10 Конфликтов было немного, если учитель сам ведёт себя спокойно и не говорит что-то вроде: “Кривошеев, вас в школу для отстающих надо!”. Так, может, все конфликты и все проблемы из-за неуважения к ученикам со стороны учителей? Задумайтесь...

- Отвечает **Надежда Ивина**: 28. Я замечала, что в тех классах, в которых
15 к ученикам на “вы” обращаются, сами ученики ведут себя лучше, серьезнее и сдержаннее.

- Отвечает **Марина Пантелеева**: Нет. Только одно обращение на “вы”
больших проблем не решит, хотя и может помочь воспитанию подростков. В
мире взрослых много лицемерия. Одни взрослые говорят друг другу “вы” и
20 при этом ненавидят друг друга, а другие взрослые говорят друг другу “ты”,
но уважают друг друга.

- Если “вы” будет значить уважение к детям, то почему предлагать его только
школе? Дошкольников тоже уважать надо. Разве нет?! Надо тогда с детских
садов начинать: “Маша! Идите кушать.” или “Пётр! Возьмите Вашу
25 тарелочку!”

Otvet.mail.ru, 2013

noot 1 хамить = brutaal zijn

Tekst 7

Новый закон, отменяющий платное донорство

Недавно в России вступил в силу новый закон “О донорстве”. Главное его отличие от предыдущего в том, что почти за все процедуры сдачи крови доноры теперь не будут получать денежную компенсацию.

- 5 Некоторые медики отмечают, что есть две группы доноров – бомжи, алкоголики, которые сдают кровь с целью получить 1500–2000 рублей. Большая часть их крови не подходит, потому что они часто страдают разными болезнями. Но есть другие, которые сдают для близких, или неравнодушные, которые хотят кому-то помочь.
- 10 Теперь можно получить талоны на обед или выпить чаю с булочкой на месте. Таковой является компенсация, которая предусмотрена в новом законе о донорстве.
- Разработчики закона считают, что если кровь перестанет быть платным товаром, то её качество вырастет. Ведь добровольным донорам незачем¹⁾
- 15 скрывать 33. Согласно новому закону бесплатным стало не всё донорство. Например, денежную компенсацию доноры смогут получить за сдачу крови редкого фенотипа.

- Врачи боятся, что новый закон “О донорстве” приведёт к резкому снижению числа
- 20 доноров, так как будет сложно найти людей, которые готовы сдавать кровь на голом энтузиазме. Поэтому многие больные, которые нуждаются в переливании крови, могут оказаться в 35 для них ситуации.



- 25 Но по мнению многих людей, кто регулярно сдаёт кровь, донорство и корысть²⁾ – несовместимы. И плату за кровь давно надо было отменить.

Метро, 2013

noot 1 незачем = zinloos

noot 2 корысть = winstbejag

Tekst 8

Первая ночёвка в палатке

- Первая ночь в палатке – самая трудная ночь. А если вы путешествуете в одиночку, так почти невыносимо тяжёлая. Вы поставили палатку, расстелили коврик, спальник, под голову положили рюкзак. Стемнело, вы съели ужин, залезли в палатку, в спальник, и тут начинается. Мысли начинают кружиться в вашей голове и никак не могут остановиться. Каждый шорох¹⁾ вам кажется ужасным звуком. В голове могут прокручиваться мысли:
- вас пришли сожрать²⁾ звери;
 - за вами пришёл йети;
 - 10 – местные бандиты узнали, где вы стоите, и пришли замочить³⁾ вас.
- И вот, вы лежите в спальнике с закрытыми глазами и не спите. Вы смотрите на часы и ждёте, когда же наступит утро. Час ночи, два, три..., вас никто не 37 и в палатку никто не залез, нервная система начинает успокаиваться, но просто не удаётся заснуть.
- 15 Так проходит ночь почти каждого начинающего туриста, который ночует в одиночку в палатке. Не надо думать, что вы трус, это вполне нормально для здравомыслящего человека. Инстинкт самосохранения ещё никто не отменял. Следующая ночёвка уже проходит более мягко. Сказывается усталость. И наконец, через дня три-четыре вы не слышите никаких
- 20 шорохов¹⁾.



Безпалатки, 2016

noot 1 шорох = geritsel

noot 2 сожрать = opvreten

noot 3 замочить = een kopje kleiner maken

Lees bij de volgende teksten steeds eerst de vraag voordat je de tekst zelf raadpleegt.

Tekst 9

Здравствуйте! Я кандидат в мастера спорта по фигурному катанию, действующая спортсменка, 5-кратная чемпионка Москвы и 3-кратная чемпионка Международных соревнований в Нидерландах, Хорватии и Франции. Научу ваших маленьких детей стоять на коньках. Выезжаю как на закрытые, так и на открытые катки. 916-726-00-00 Кристина

Приглашаются взрослые, желающие обучиться искусству фигурного катания. Лучшие условия только для Вас:

- обучаем с нуля!
- постановка танцев
- выступления

Москва, метро Марксистская. 916-123-50-75 Ольга

Секция фигурного катания “Надежда” организует индивидуальные и групповые занятия для взрослых и детей без уровневых и возрастных ограничений.

Адрес: Дворец спорта «Мегаспорт» ст.м. Динамо. 495-643-08-00 Олег

Ищем русского тренера для сына. Ему 6 лет, катается уже два года. Хотим периодически приезжать в Россию для комплексных и качественных тренировок. Сейчас нужно поставить сыну все ординарные прыжки. Как и где это возможно делать? Заранее благодарны за любой совет. 495-123-45-78 Марина

Iceskating.ru, 2015

Tekst 10

100 слов о любимом месте

Марат Кадырбаев, финансист



“С первых минут пребывания в Амстердаме поражает спокойствие и размеренность ритма жизни. Такое ощущение, что люди живут там, наслаждаясь каждым днём. Ни разу не пожалели, что остановились с друзьями в маленьком пентхаусе с видом на красивейший собор близ центрального вокзала. Малоэтажный Амстердам радует колоритной архитектурой и при этом выглядит по-домашнему уютным уголком, в котором хранят и чтут традиции. Недели в городе недостаточно, чтобы ознакомиться со всем великолепием местных замков и соборов. Нам просто хотелось побродить по улицам. Но мы обязательно вернёмся туда, чтобы пожить там подольше, тогда уже в плавучем доме”.

Tengri, 2014